

「いわたホッとライン」による配信内容

件名：

【磐田市教育委員会】市立小中学校の臨時休業期間延長（5/31まで）のお知らせ
[Secretaria de Educação da Cidade de Iwata] Prorrogado o Período da Suspensão de Aulas (vai até 31/Maio)

本文：

児童生徒の保護者の皆様 Aos Srs. Pais

次のとおり市立小中学校の臨時休業期間を5月末日まで延長します。

Como mostrado foi estendido o período da suspensão das aulas nos Shogakkos e Tyugakkos, e vai até o final de Maio.

※4月30日時点における方針であり、今後の状況によって変わる可能性があります。

Obs.: Decisão de 30/Abril, mas pode mudar conforme situação futura.

◆**休業期間**... 5月31日まで（子どもの居場所確保が困難な家庭については、学校及び放課後児童クラブでの受け入れを継続します）

Período de suspensão das aulas: até 31/Maio (continua o projeto em escolas e jidou kurabus para ajudar a família que tiver problema de encontrar um lugar seguro para o estudante ficar neste período)

※時差通学や学年別等の分散登校等により、登校する日を設定することがあります。

A escola pode fixar um dia para vir, mas os alunos virão em horários diferentes, separando por série, etc.

※担任教員による家庭への電話や訪問を行うことがあります。

Dependendo da decisão do professor, ele poderá estar ligando ou visitando a família.

※学校再開に当たっては、感染症の状況を確認しながら、再開前の一週間を「学校再開準備週間」とし、児童生徒の「心慣らし」「体慣らし」のために登校する日を設ける予定です。Antes de normalizar a aulas nas escolas, checaremos a situação da doença, e então uma semana antes de normalizar, vamos fixar um dia de preparação para os alunos virem na escola para “se acosturarem emocionalmente e fisicamente”.

◆**学校給食の取扱い**...給食費の口座振替は予定どおり行い、年間の給食実施日数が決まり次第、清算します。※夏休みが授業日となった場合は、できるかぎり給食を実施する予定です。

Quanto a merenda escolar....debitado normalmente da conta bancária, depois iremos recalculer o total de dias que haverá merenda. Obs.: Se decidido que haverá aulas nas férias de verão, pretendemos fornecer merenda escolar na medida do possível.

◆**保護者の皆様へのお願い**...児童生徒や家族に濃厚接触者になる可能性が生じた場合は、必ず速やかに、学校へ連絡してください。また、次の3点について、家族の皆様にお声掛けをお願いします。

Pedido ao pais...se o estudante ou um familiar tiver contato próximo com uma pessoa infectada, avisar sem falta a escola por favor. E ainda, favor instruir ao filho(a) sobre os 3 pontos abaixo:

・風邪の症状がみられる場合は、症状がなくなるまで自宅静養すること。

Se mostrar sintomas de gripe, mesmo não tendo o sintoma desta doença, favor descansar em casa.

・不要不急の外出は控えること、こまめな手洗いやマスクの着用など、徹底的に感染リスクを避ける行動を取ること。

Evitar sair de casa sem ter motivo ou urgência, evitar riscos de contágio lavando as mãos frequentemente, usando a máscara, etc.

・感染が広がっている地域への往来など、感染の可能性が少しでもある人は、2週間程度、他者との接触を控えること（自己隔離）。

Pessoa com possibilidade de contágio por ter ido ou voltado de uma área onde houve um contágio significativo, favor evitar ter contato com outras pessoas por cerca de 2 semanas.

◆**村松啓至教育長からのメッセージ**...学校は休業していますが、子どもが安定感のある生活ができますようにご指導・ご協力をお願いします。また、ご家庭では、「うつらない」「うつさない」ために考えられることを、家族全員で取り組んでください。学校と教育委員会は、日々刻々と変わる状況の中で最適な対応ができるよう努めています。

「いわたホッとライン」による配信内容

るところですが、この難局を乗り越えていくには保護者の皆様のお力は必要不可欠ですので、引き続きご協力をお願いいたします。

必ず朝は来ると信じ、一日でも早く安全に開校できるように努めていきます。

Mensagem do Chefe de Educação, Sr. Muramatsu... A escola está com as aulas suspensas, e pedimos sua cooperação e orientação para as crianças tenham estabilidade no dia-a-dia. E ainda, gostaria de pedir para todos na casa se esforcem e pensem em como “não se contagiar” e “não transmitir”.

A escola e a Secretaria de Educação, estão trabalhando para atender as mudanças diárias da forma mais apropriada possível para assim superar esta dificuldade, mas será imprescindível continuar recebendo o apoio dos pais.

Acreditem no amanhã, iremos trabalhar para que as escolas voltem a funcionar em segurança o mais rápido possível.

臨時休業について：学校教育課（電話：0538-37-2760、0538-37-4921、0538-37-4923）

Sobre a suspensão temporária nas escolas: Departamento de escolas (TEL 0538-37-2760、0538-37-4921、0538-37-4923)

放課後児童クラブについて：放課後児童支援室（電話：0538-37-2773）

Sobre o Houkago Jidou Kurabu: Escritório de Assistência ao Houkago Jidou Kurabu (TEL: 0538-37-2773)

学校給食について：学校給食課（電話：0538-37-4780）

Sobre a merenda escolar: Depto de merenda escolar (TEL: 0538-37-4780)